

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 60 (1998)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Revue des produits

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Grand intérêt pour la Palfinger Quattro ...

Début décembre 97, le constructeur de grues de camion Palfinger présente pour la première fois sa nouvelle griffe à fourrage: Quattro.

L'immense succès rencontré, démontre l'intérêt pour les possibilités offertes par cette nouveauté mondiale. Avec un bras de seulement 1,50 m de longueur rentré, une mobilité encore jamais atteinte entre les poutres et une grande largeur de travail, la nouvelle STEPA HDC Quattro s'adapte à quasi n'importe quel bâtiment et remplacera avantageusement n'importe quel autre système de convoyage.

Le système Quattro est constitué par un bras télescopique, hydraulique à 4 extensions simultanées. Le pilote peut travailler sans treuil, dans un silo, en conservant une visibilité totale.

Autre exclusivité Steindl-Palfinger: équipée, comme toute la série HDC, d'un vérin de poussée arrière pour les mouvements de bras, la griffe à fourrage STEPA HDC Quattro offre le meilleur rendement possible et reste précise, sensible et douce à l'utilisation.

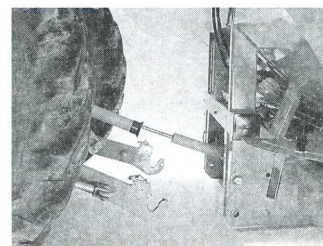
Le basculement hydraulique du grappin permet d'atteindre chaque recoin de la grange, tant pour du fourrage en vrac que pour des balles rondes.

**Bernard Frei & Cie SA**  
2117 La Côte-aux-Fées

## L'attelage «Tele-space»

Avec son attelage «Tele-space» la maison GKN Walterscheid GmbH offre un nouvel attelage pour transmissions, permettant d'accroître sensiblement les espaces libres pour l'accrochage et le décrochage d'outils à attelage rapproché.

L'espace disponible pour l'attelage et le dételage des transmissions étant très étroit entre le tracteur et certains outils, comme p.ex. les distributeurs d'engrais ou les pulvérisateurs pour cultures, le nouvel attelage «Tele-space» permet d'allonger la transmission sur une longueur supérieure à la normale. Il offre un espace libre



plus grand permettant, dans un premier temps, le couplage aisé de la transmission, puis des raccords hydraulique et électrique; l'outil n'est accouplé à l'attelage à trois points du tracteur qu'en seconde phase. Le dételage de l'outil se fait de la même façon, mais dans l'ordre inverse.

**Paul Forrer AG, Zürich**

**Internet:**

<http://www.paul-forrer.ch>

## Rabe Albatros – La nouvelle génération de charrues

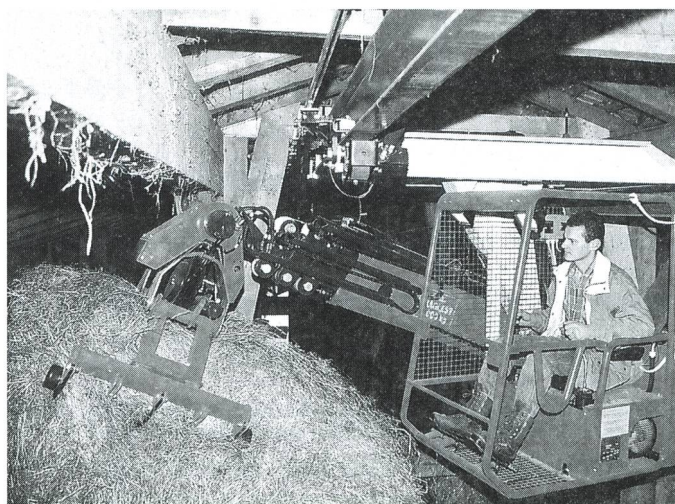
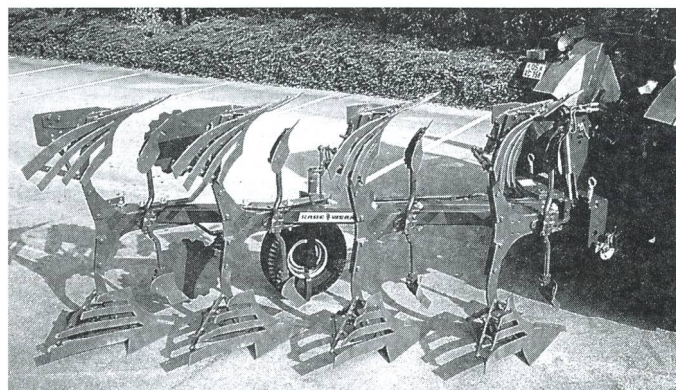
Avec les modèles Albatros 110, Albatros 120, Albatros 140 et Super-Albatros 140, Rabe présente une nouvelle génération de charrues. La série Albatros se distingue par une haute stabilité et une technique au coût avantageux. Leur construction permet d'adapter la largeur de travail à la puissance du tracteur et aux conditions de travail du sol. A choix, ces charrues sont équipées d'une sécurité à boulon de cisaillement ou d'une sécurité automatique non-stop mécanique à l'avant. Les éléments importants de construction comme le bâti, les consoles et les étauçons sont en acier finement allié et traité. Rabe offre une garantie de 3 ans sur ces pièces.

Le déplacement d'un seul boulon de

centrage par console permet de modifier la largeur de travail de chaque corps sur quatre positions. La haute résistance des deux boulons de fixation garantit un assemblage des plus solides. En plus, l'effet de pincage des consoles renforce le bâti.

Toutes les charrues Rabe ont en commun une construction compacte, un point de traction centralisé et de nombreux autres avantages. Une grande variété de versoirs garantit un labour parfait. Les versoirs à lames offrent un montage particulièrement économique par leur haute résistance à l'usure et par un échange indépendant des parties usées.

**Etrama SA, Tracteurs et machines, 1037 Etagnières**



La sécurité est la priorité no 1 de tous les utilisateurs de chaînes de tronçonneuse, qu'ils soient bûcherons professionnels ou utilisateurs occasionnels. Mais la vitesse de coupe est aussi importante! Les chaînes traditionnelles à faible rebond ont toujours eu, jusqu'ici, de moins bonnes performances de coupe, et ne se prêtaient donc pas parfaitement à une utilisation intensive.

### Plus maintenant!

Grâce à la chaîne Vanguard, Oregon® est parvenu à atteindre un nouveau

sommet de performance, sans pour autant remettre en cause la sécurité. De conception inégale, la chaîne Oregon® Vanguard garantit à son utilisateur un effet de rebond extrêmement réduit, couplé à des performances de coupe professionnelles. La sécurité et le confort sont soutenus par l'utilisation de gouges et de maillons attaches à basse vibration, qui réduisent les vibrations au niveau des poignées de la tronçonneuse. La Vanguard combine ces performances sans compromis par sa facilité d'entretien et sa fiabilité, des propriétés qui sont la signature de tout équipement de coupe Oregon®.